Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Socialist Republic of Vietnam  
 Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI CHUNG

GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | |  | Đến Arrival | | |  | Rời Departure | |
| 1.1 Tên và loại tàu:  Name and type of ship | | | | | | 2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure | | | | 3. Thời gian đến/rời cảng Date - time of arrival/departure | | |
| 1.2 Số IMO  IMO number | | | | | |
| 1.3 Hô hiệu   Call sign | | | | | |
| 1.4 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | | |
| 1.5 Số chuyến đi: Voyage number | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng: Name of master | | | | | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/next port of call | | | | | | |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:  Name and contact details of the procedurer | | | | | | |
| 9. Tổng dung tích: Gross tonnage | 10. Trọng tải toàn phần:  Deadweight (DWT) | | | | |
| 11. Số đăng kiểm  Registry number | | | | | |
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi: Brief particulars of voyage  Các cảng trước: Previous ports of call  Các cảng sẽ đến: Subsequent ports of call  Các cảng sẽ dỡ hàng: Ports where remaining cargo will be discharged  Số hàng còn lại: Remaining cargo | | | | | | | | | | | | |
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Description of the cargo | | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng hóa Kind of cargo | | Tên hàng hóa Cargo name | | | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Đơn vị tính Unit | | | |
| Xuất khẩu  Export cargo | | | | | | | | | | | | |
| ....... | |  | | |  | | | |  | | | |
| Nhập khẩu  Import cargo | | | | | | | | | | | | |
| .... | |  | | |  | | | |  | | | |
| Nội địa  Domestic cargo | | | | | | | | | | | | |
| .... | |  | | |  | | | |  | | | |
| Hàng trung chuyển  Transshipment cargo | | | | | | | | | | | | |
| .............. | |  | | |  | | | |  | | | |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh Description of the cargo in transit | | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng Kind of cargo | | | Tên hàng hóa Cargo name | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharging | | | | Đơn vị tính Unit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng  The quantity of cargo in transit loading, discharing at port | | | | | | | | | | | | |
| .......... | | |  |  | | | |  | | | |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ  The quantity of cargo in transit | | | | | | | | | | | | |
| ..... | | |  |  | | | |  | | | |  |
| 14. Số thuyền viên  (gồm cả thuyền trưởng) Number of crew (inl. master) | | | 15. Số hành khách Number of passengers | 16. Ghi chú:  Remarks  - Mớn nước mũi, lái:  Draft F/A  - Chiều dài lớn nhất:  LOA  - Chiều rộng lớn nhất:  Breadth  - Chiều cao tĩnh không:  Air draft  - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu:  Type of fuel  - Lượng nhiên liệu trên tàu:  Remain on board (R.O.B)  - Tên và địa chỉ chủ tàu:  Name and address of the shipowners  - Các thông tin cần thiết khác (nếu có)  And others (If any) | | | | | | | | |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản) Attached documents (indicate number of copies) | | | |
| 17. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | | | 18. Bản khai dự trữ của tàu Ship’s Stores Declaration |
| 19. Danh sách thuyền viên Crew List | | | 20. Danh sách hành khách Passenger List | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thải The ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities | | | | | | | | |
| 22. Bản khai hành lý  thuyền viên(\*) Crew’s Effects Declaration(\*) | | | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) Maritime Declaration of Health(\*) |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance | | | |  | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *...., ngày... tháng... năm...* Date............................... Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (or authorized agent or officer) |
|  |  |

*Ghi chú:*

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.

Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
*Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness*---------------

BẢN KHAI CHUNG  
GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | |  | Vào Arrival | |  | Rời Departure | | |
| 1.1 Tên và loại tàu:  Name and type of ship | | | | | 1.2 Số IMO  IMO number | | | | | | |
| 1.3 Hô hiệu  Call sign | | | | | 1.4 Số chuyến đi:  Voyage number | | | | | | |
| 2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure | | | | | 3. Thời gian đến/rời cảng Date and time of arrival/departure | | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu:  Flag State of ship | | 5. Tên thuyền trưởng: Name of master | | | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích  Last port of call/next port of call | | | | | | |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (date, number and Port of registry) | | | | | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:  Name and contact details of ship’s agent | | | | | | |
| 9. Tổng dung tích: Gross tonnage | | 10. Dung tích có ích:  Net tonnage | | |
| 11. Đặc điểm chính của chuyến đi:  Brief particulars of voyage  Các cảng trước: Previous ports of call  Các cảng sẽ đến:  Subsequent ports of call  Các cảng sẽ dỡ hàng: Ports where remaining cargo will be discharged | | | | | | | | | | | |
| 12. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu:  Brief description of the cargo | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng hóa  Kind of cargo | | Tên hàng hóa Cargo name | | Số lượng hàng hóa  The quantity of cargo | | | | | | Đơn vị tính  Unit | |
| Xuất khẩu  Export cargo | | | | | | | | | | | |
| ....... | |  | |  | | | | | |  | |
| Nhập khẩu  Import cargo | | | | | | | | | | | |
| …... | |  | |  | | | | | |  | |
| Nội địa Domestic cargo | | | | | | | | | | | |
| …. | |  | |  | | | | | |  | |
| Hàng trung chuyển  Transshipment cargo | | | | | | | | | | | |
| …………. | |  | |  | | | | | |  | |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh  Description of the cargo in transit | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng  Kind of cargo | Tên hàng hóa Cargo name | | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharging | | | | Đơn vị tính Unit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharging at port | | | | | | | | | | | |
| …… |  | |  | | | |  | | | |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ  The quantity of cargo in transit | | | | | | | | | | | |
| ….. |  | |  | | | |  | | | |  |
| 13. Số thuyền viên Number of crew | 14. Số hành khách  Number of passengers | | 15. Ghi chú: Remarks  - Trọng tải toàn phần:  Deadweight (DWT) | | | | | | | | |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản) Attached documents (indicate number of copies) | | |
| 16. Bản khai hàng hóa:  Cargo Declaration | 17. Bản khai dự trữ của tàu Ship’s Stores Declaration | | - Mớn nước mũi, lái: Draft F/A  - Chiều dài lớn nhất: LOA  - Chiều rộng lớn nhất: Breadth  - Chiều cao tĩnh không: Air draft  - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu:  Type of fuel  - Lượng nhiên liệu trên tàu: Remain on board (R.O.B)  - Tên và địa chỉ chủ tàu: Name and address of the shipowners  - Các thông tin cần thiết khác (nếu có)  And others (If any) | | | | | | | | |
| 18. Danh sách thuyền viên Crew List | 19. Danh sách hành khách Passenger List | | 20. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thải The ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities | | | | | | | | |
| 21. Bản khai hành lý thuyền viên(\*)  Crew’s Effects Declaration (only on arrival) (\*) | 22. Bản khai kiểm dịch y tế (\*)  Maritime Declaration of Health (only on arrival) (\*) | |
| 22.1 Số đăng ký hành chính Official number | | | 22.2 Số đăng kiểm  Registry number | | | | | | | | |
| 22.3 Mã số Giấy phép rời cảng (\*)  Number of port clearance | | | | | | | | | | | |
| *Ghi chú: Note:*  (\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng. Only on arrival.  Mục 22.1 và 22.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 22.1 and 22.2: Only for inland waterway ships. | | | *23….., ngày... tháng... năm...* Date ……………………… Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (or authorized agent or officer) | | | | | | | | |

Mẫu Xác báo tàu đến cảng:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness  
-----------------

XÁC BÁO TÀU ĐẾN CẢNG (QUÁ CẢNH)

CONFIRMATION OF ARRIVAL OF VESSEL AT THE PORT (TRANSIT)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Tên và loại tàu: Name and type of ship | | 4. Cảng đến Port of arrival | 5. Thời gian đến Time of arrival |
| 2. Số IMO: IMO number | |
| 3. Hô hiệu:  Call sign | |
| 6. Số đăng ký hành chính:  Official number | |
| 7. Số đăng kiểm:  Registry number | |
| 8. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | |
| 9. Quốc tịch tàu Flag State of ship | |  |  |
| 10. Tình trạng người trên tàu | | | |
| Người ốm (nếu có)  Ill person (If any)  Tên: Name:  Tuổi: Age:  Quốc tịch(\*): National:  Số định danh cá nhân:  Personal identification number:  Tình trạng bệnh tật: Ilness status | Người chết (nếu có) Dead person (If any)  Tên: Name:  Tuổi: Age:  Quốc tịch(\*): National:  Số định danh cá nhân:  Personal identification number: Tình trạng bệnh tật: Ilness status  Lý do tử vong: Reason of dead | Người cứu vớt được trên biển (nếu có) Rescued person (If any)  Tên: Name:  Tuổi: Age:  Quốc tịch(\*): National:  Số định danh cá nhân:  Personal identification number: | Người trốn trên tàu (nếu có) Stow away (If any)  Tên: Name:  Tuổi: Age:  Quốc tịch(\*): National:  Số định danh cá nhân:  Personal identification number: |
| Các yêu cầu liên quan khác Realavant requirements | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 6 và 7 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 6 and 7: Only for inland waterway ships.  (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.  Only for foreigner. | …, ngày … tháng … năm… Date ...................................... Thuyền trưởng (hoặc đại lý) Master (or authorized agent) |

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | Đến Arrival | | |  | Rời Departure | | Trang số: Page No: |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | 2. Cảng đến/rời: Port of arrival/departure | | | | | 3. Ngày đến/rời: Date of arrival/departure | | |
| 1.2 Số IMO:  IMO number | | 1.3 Hô hiệu: Call sign | | | | | 1.7 Số chuyến đi: Voyage number | | |
| 1.4 Số đăng kiểm:  Registry number | | 1.5 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | | | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/port of destination | | | | | |
| STT No. | Họ và tên Family name, given name | Chức danh Rank of rating | | Quốc tịch (\*) Nationality | Ngày và nơi sinh (\*) Date and place of birth | | | Loại và Số giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân/CMND) Nature and No. of identity document (seaman’s passport/Personal identification number) | |
|  |  |  | |  |  | | |  | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *....., ngày... tháng... năm...* Date................................ Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.

Only for foreigner.

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

 DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | |  | Vào  Arrival |  | Rời  Departure | | Trang số:  Page No: |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | | | | 1.2 Số IMO:  IMO number | | | 1.3 Hô hiệu: Call sign | | | 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | | | | |
| 2. Cảng vào/rời: Port of arrival/departure | | | | | 3. Ngày vào/rời: Date of arrival/departure | | | 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | | 5. Cảng rời cuối cùng: Last port of call | | | | |
| 5.1 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | | 5.2 Số đăng kiểm  Registry number | | | | | | | | | | |
| 6.STT No. | 7. Họ  Family name | 8. Tên  Given name | 9. Chức danh Rank of rating | 10. Quốc tịch (\*) Nationality | 11. Ngày sinh (\*)  Date of birth | 12. Nơi sinh (\*) Place of birth | 13. Giới tính  Gender | 14.  Loại giấy tờ nhận dạng  (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)  Nature of identity document(seaman’s passport/ Personal identification number) | 15. Số giấy tờ nhận dạng  Number of identity document | | 16. Quốc gia cấp giấy tờ nhận dạng  Issuing State of identity document | | | 17. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạng  Expiry date of identity document | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  | | |  | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  | | |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 5.1 và 5.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 5.1 and 5.2: Only for inland waterway ships.  (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.  Only for foreigner. | *(18)….., ngày … tháng ... năm …*  Date................................  Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)  Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | |  | Đến Arrival | | |  | | Rời Departure | | | Trang số: Page No: | | |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | | 2. Cảng đến/rời: Port of arrival/departure | | | | 3. Ngày đến/rời: Date of arrival/departure | | | | | | | |
| 1.2 Số IMO: IMO number: | | | 1.3 Hô hiệu:  Call sign | | | | 1.7 Số chuyến đi: Voyage number | | | | | | | |
| 1.4 Số đăng kiểm  Registry number | | | 1.5 Số đăng ký hành chính:  Official number | | | |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | |  | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên Family name, given name | | Quốc tịch (\*) Nationality | Ngày và nơi sinh (\*) Date and place of birth | | Loại Hộ chiếu Type of identity or travel document | Số hộ chiếu/Số định danh cá nhân/CMND  Serial number of identity or travel document/Personal identification number | | | | Cảng lên tàu Port of embarkation | Cảng rời tàu Port of disembarkation | | Hành khách quá cảnh hay không Transit passenger or not | |
|  | |  |  | |  |  | | | |  |  | |  | |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;  No 1.2 and 1.3: Only for ships.  Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.  (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.  Only for foreigner. | | | | | | | *........, ngày... tháng.... năm...* Date.................... Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) | | | | | |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | |  | Vào Arrival | | |  | | Rời  Departure | | Trang số: Page No: | | |
| 1.1 Tên tàu Name of ship | | | | | | | 1.2 Số IMO IMO number | | | | 1.3 Hô hiệu Call Sign | | | | | |
| 1.4 Số chuyến đi Voyage number | | | 2. Cảng đến/đi Port of anival/departure | | | | | 3. Ngày đến/đi Date of arrival/Departure | | | 4. Quốc tịch tàu Flag Stale of ship | | | | | |
| 5. Họ Family name | 6. Tên Given name | 7. Quốc. tịch (\*) Nationality | 8. Ngày sinh (\*) Date of birth | 9. Nơi sinh (\*) Place of birth | 10. Giới tính Gender | | 11. Loại giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân) Nature of identity document (seaman’s passport/ Personal identification number) | 12. Số giấy tờ nhận dạng Number of identity document | 13. Quốc gia cấp giấy tờ tùy thân Issuing State of identity document | | 14. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạng Expiry date of identity document | | 15. Cảng lên tàu Port of embankation | 16. Số thị thực nếu hợp pháp Visa number if appropriate | 17. Cảng rời tàu Port of disembankation | 18. Hành khách có quá cảnh hay không Transit passenger or not |
|  |  |  |  |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  |  |
| 18.1 Số đăng kiểm Registry number | | | | | | | | | | | 18.2 Số đăng ký hành chính: Official number | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 18.1 và 18.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 18.1 and 18.2: Only for inland waterway ships.  (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.  Only for foreigner. | *(19)........, ngày........tháng........năm......* Date …………….. Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |